



## COVID-19 info for Indigenous Children & Youth

| English   | Spanish   | Kichwa   |
|---|---|--|
| What does COVID-19 mean for our community?  | ¿Qué significa la COVID-19 para nuestra comunidad?  | Imatak Covid-19ka.   |
| Coronavirus (or COVID-19) is a new, tiny virus  | El Coronavirus (o COVID-19) es un nuevo y diminuto virus  | Coron shuti Virus( COVID19)ka ñawiwanka mana rikuypak shuk mushuk kurumi.  |
| It travels on small drops of water  | Viaja a través de pequeñas gotas de agua.   | Unkukmanta llukshishka uchilla shutupimi purin.  |
| COVID-19 can make people very sick, usually with a cough and fever  | COVID-19 puede hacer que las personas enfermen mucho, teniendo generalmente tos y fiebre.   | Chay viruska sinchita unkuchi tukun ujuchishpa, cuerpota mana hawallata rupakyachishpa.  |
| Cells in our body fight coronavirus, but sometimes people need help from doctors and medicine   | Las células de nuestro cuerpo luchan contra el coronavirus, pero a veces se necesita ayuda por parte de los médicos.  | Ñukanchikpi tiyak celulakunami makanakun chay virus yaykupika chayta wañuchinkapak, shinapish doctorkunapakman rina hampichun.   |
| Coronavirus spreads through coughs and sneezes. It can also hide on the objects we touch  | El coronavirus se propaga a través de la tos y los estornudos. También puede quedarse en los objetos que tocamos.   | Coronaviruska chukakpi, achuk nikpi maypipish chakchurin. Imallapi ñukanchik tuparishkakunapipish llutarishpa sakirin.   |
| The best way to stop coronavirus from spreading is for people to stand six feet apart.  | La mejor manera de detener la propagación del coronavirus es que se mantenga una distancia de dos metros entre las personas.  | Chay virus rikurikkunata ama katichun ishki metro shina karu karupi kana shuktakkunamanta.   |
| What does COVID-19 mean for Indigenous Nations?   | ¿Qué significa la COVID-19 para las Naciones Indígenas?   | Ima laya llakichik kashkatatak rikunkuna runa ayllu llaktakunapika.  |
| Many Indigenous nations are very worried about coronavirus.   | Muchas naciones indígenas están muy preocupadas por el coronavirus.   | Achka llaktakupimi yallitak sustuwan chay virus hatunta llakichikukpi.   |
| Because older people are more likely to get the virus, elders are especially at risk. It is important to stop coronavirus in order to protect our traditions and our leaders. | Debido a que las personas mayores son más propensas a contraer el virus, es la población que está en especial riesgo. Es importante detener el coronavirus para proteger nuestras tradiciones y nuestros líderes. | Yuyakkuna hawalla chay virusta hapinalla kashkamanta paykunami utka unkuypak. Washan katishpa unkuchikta mana sakinachu, llakta ruraykunata, ñukanchikta pushakkunata ama tukuchichun. |



## COVID-19 info for Indigenous Children & Youth

|   |  |   |
|---|--|---|
| What can we do to help?   | ¿Qué podemos hacer para ayudar?  | Imatatak rurashun chaypakka.  |
| Keep your hands clean. Use soap and clean water if they are available.  | Mantén tus manos limpias. Usa jabón y agua limpia cuando sea posible.  | Makikunata mayllarana. Jabonwan alli kakushpa mayllana.   |
| Cover your coughs and sneezes. Use your elbow or a tissue whenever possible.  | Cúbrete la tos y los estornudos. Usa tu codo o un pañuelo siempre que sea posible.   | Ujushpa, achuk nishpaka shimita tapay. Rigra chawpipi tiyak mukuwan tapari mana kashpaka linswan.   |
| Eat healthy, drink water, and get plenty of sleep to help keep your body healthy.   | Come sano, bebe agua y duerme mucho para mantener un cuerpo sano.  | Imapish alli kakkunata mikunki, yakuta upyaranki, paktata dorminki ama hawalla unkukapak.   |
| Practice social distancing, by celebrating traditions and spending time with family virtually or from afar. Listen to your elders for guidance and advice | Respetar el distanciamiento social, celebrando tradiciones y pasando tiempo con la familia de forma virtual o a distancia. Escucha a tus mayores para que te guíen y te aconsejen. | Karu karupi kana nishkata paktachinki ima tantanakuypi kashpaka, chashnallak kana wasi ayllupura computadorallapi rikushpa parlanakunkapak tiyarishpapish. Pushakuna, yuyakkuna kunashkata cazuy. |
| Our community has lived for over 1000 years! We are going to be okay.   | ¡Nuestra comunidad ha vivido por más de 1000 años! Vamos a estar bien.   | ¡Ñukanchik miray ayllukunaka waranka waranka watakunatami kawsamushka. Chashnllatakmi katishun!   |



TRANSLATIONS  
4 OUR NATIONS  
*by and for Indigenous Peoples*

## COVID-19 info for Indigenous Children & Youth